

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



D.ª Magdalena (conocida por Teresa) Marqués Rullán

FALLECIÓ EN ESTA CIUDAD EL DÍA 17 DEL CORRIENTE MES
A LA EDAD DE 49 AÑOS

(E. P. D.)

Sus desconsolados esposo, D. Juan Pastor; hijos don Francisco y don Joaquín; hija política D.ª María Canals; nietecita Teresa; hermano, D. Jaime y hermanas D.ª Bárbara, D.ª Juana María y D.ª Francisca; hermanos y hermanas políticos, sobrinos y demás parientes (presentes y ausentes) participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

Sección Literaria

EL DESTINO DE LOS SERES

El rosal y el caracol (CUENTO INFANTIL)

I

Era un jardín frondoso y hermosísimo. Le rodeaba un seto de avellanos tan apretados y tan juntos, que los muchachos no podían entrar en él. Detrás del seto se extendía la llanura verde, en donde pacían a su gusto las ovejas y las vacas. En medio del jardín había un gran rosal, lleno de rosas, y a su pie se arrastraba un caracol.

—¡Qué hermoso es este jardín! ¡Qué bellas son mis flores!—dijo un día el rosal, rojo de orgullo y ebrio de alegría.

—¡Bah!—contestó el caracol—. Todo esto no vale nada. Ya llegará mi día. Entonces haré algo más que dar rosas como usted, avellanas como el avellano o leche como las vacas y las ovejitas. Todo eso no vale nada.

El rosal le miró asombrado.

—Oiga usted, ¿y cuándo llegará ese día?

—¡Oh! Hay que tener paciencia. Todo llega a su tiempo.

II

Pasó un año. El caracol seguía tomando el sol al pie del rosal, y el rosal, lleno de botones, daba nuevas rosas rojas y frescas como las de la primavera anterior.

El caracol sacó medio cuerpo fuera de su concha, alargó los cuernos y los volvió a recoger con un movimiento de desdén.

—¡Bah! Lo mismo que el año pasado. No se ha adelantado absolutamente na-

da. Son las mismas rosas de siempre, iguales. Este rosal no da más de sí.

El rosal, abstraído en gozar la alegría del sol y el perfume del aire, no le oyó. Pasó el verano, llegó el otoño, vinieron los primeros fríos, se deshojaron las últimas flores, se desprendieron las postreras hojas y las ramas desnudas del rosal se abatieron sobre la tierra húmeda. El caracol se metió en su concha y se durmió.

III

Llegó otra primavera. El rosal volvió a dar rosas y el caracol sacó sus cuernecitos.

—Ya es usted un rosal viejo—le dijo elevando mucho la voz, para que le oyera—. Dentro de poco se secará usted. Ha dado usted ya todo lo que podía. Si ha sido o no bello, si ha servido para algo, es cosa que no me importa. Pero es evidente que usted no ha hecho nada para su desarrollo interno. ¿Me entiende usted?

El rosal no le entendió.

—Nunca he pensado en eso.

—Este es el gran inconveniente, que no ha pensado usted. ¿Se ha dado usted cuenta alguna vez de por qué florecía y cómo florecía? Porque ésta es la cuestión.

No—contestó el rosal—. Nunca he pensado en eso. Florecí en la alegría porque no podía menos. Florecí porque el sol era ardiente, el aire puro, fresco el rocío, húmeda la tierra, refrescante la lluvia. Yo sentía una felicidad muy grande dentro de mí, quería expresarla, y como no podía hacerlo de otra manera, daba rosas y rosas...

—Ha llevado usted una vida demasiado cómoda.

—Si, es verdad; todo esto no me costaba trabajo. Pero usted, entre tanto, ¿qué ha hecho?

—¿Yo? Pensar.

—¡Oh!—dijo el rosal, muy admirado—. Eso sí que es cosa grande. ¡Quién fuera, como usted, un pensador, un sabio cuyo talento admirará el mundo!

—¿Qué me importa a mí el mundo!—contestó el caracol—. ¿Qué tengo yo que ver con él? Yo tengo bastante con mi mismo.

—¡Ah!—dijo ingenuamente el rosal—. Yo creía que todos debíamos dar algo, ofrecer nuestra obra. Yo daba rosas porque no podía dar otra cosa; pero usted, ¿qué ha dado?, ¿qué le ha ofrecido al mundo?

—Yo me río del mundo. El mundo no sirve para nada. Eche usted rosas, ya que no sirve para nada más; dejemos a los avellanos que den avellanas y a las ovejas y a las vacas que den leche. Todos ustedes viven para el mundo. Yo le tengo en mi mismo. El mundo no me importa.

Y el caracol se metió en su concha y cerró la puerta.

—¡Qué penal!—pensó el rosal—. Por más que hago, no me puedo concentrar en mi mismo. Tengo siempre que dar rosas y rosas. Mis flores se caen, y el viento se las lleva. Pero yo sé que una rosa mía está en el libro de misa de una mujer; otra se la prendió una muchacha en el pecho; otra la besó un niño; otra estuvo en un vaso sobre la mesa de un poeta, que la miraba cuando escribía versos. No tengo rosas, pero tengo recuerdos, y los recuerdos son mi vida.

El rosal siguió dando botones, y el caracol, arrastrando su concha por la tierra, sin ocuparse del mundo.

IV

Han pasado muchos años. El caracol es tierra en la tierra; el rosal, tierra en la tierra. Las rosas de los recuerdos, la

del libro de misa, la del beso del niño, la del pecho de la mujer y la del vaso del poeta, han pasado también... No queda nada... Pero en el jardín florecen nuevos rosales, que dan rosas y rosas, y a sus pies se arrastran otros caracoles, que se meten en su concha sin preocuparse para nada del mundo.

Decid, niños que empezáis a vivir: ¿qué preferís ser: caracoles o rosales?

B. N.

EL LAGO ESTREMECIDO

Era un cristal azul el lago, ¡estaba el agua tan dormida... cuando del remo el suave halago vino a dejarla estremecida.

La barca, linda y primorosa, llena de cánticos de amores, con el velamen color rosa y engalanada con mil flores, pasó entre músicas, riente, y al alcanzar la opuesta orilla, en las arenas dulcemente hundió la gracia de su quilla.

Saltaron gráciles y airosas parejas, ebrias de la fiesta, y se perdieron, bulliciosas, entre el verdor de la floresta.

Y quedó el agua soberana, tersa y tranquila como antes, mientras el sol de la mañana la iba cuajando de brillantes...

Mi alma era como un lago de bordes gratos y risueños; en ella sólo había un vago temblor de rítmicos ensueños.

Pasó el bajel de tus amores, ajroso, mágico y fragante... y todo el lago hubo temblores y se hizo el agua acariciante.

Pasó el bajel; mas no tornaron a estar las aguas ya tranquilas; ¡oh, la inquietud de los que amarón!

¡fatal poder de unas pupilas!

...Y tiempo ha que el bajel mago formó la estela rumorosa...
 ¡y aún está el agua del lago estremecida y temblorosa...!

JULIO BERNÁCEN.

Crónica Local

Con gran satisfacción recibimos días pasados la grata noticia de que nuestro particular y muy querido amigo el doctor D. Emilio Conte, actualmente Médico militar francés, del 16.º cuerpo de Ejército, o sea del de Montpellier, ha visto premiados sus servicios y penalidades durante los cuatro años de la terrible guerra con la más alta y honorífica recompensa que existe en la república vecina: la *Légion d'Honneur*.

La condecoración de referencia ha sido concedida a nuestro amigo a título *militaire*, y consiguientemente con la pensión y demás ventajas que le son anexas.

El nombramiento de Caballero de la Legión de Honor a favor del Sr. Conte se publicó en el «Diario Oficial» el lunes, día 12 del corriente mes.

Al comunicar a nuestros lectores con verdadera complacencia una noticia que tenemos la seguridad les ha de alegrar, y a muchos de ellos, por tratarse de un conocido y amigo a quien tienen en gran aprecio enorgullecer, enviamos a D. Emilio cordial felicitación, que hacemos extensiva a su señora esposa e hijas a sus padres y a toda su demás familia.

En la «Gaceta de Madrid» correspondiente al 12 del corriente mes publicóse por el Ministerio de Fomento (Dirección General de Obras Públicas) la concesión que se hace a D. Jerónimo Estades Lladrós, en representación de la Compañía del Ferrocarril de Sóller, para establecer en la playa del puerto de esta ciudad un kiosco restaurant, varias explanadas para deportes y dos grupos de casetas para baños.

Nos falta hoy espacio para detallar las condiciones de la concesión de referencia; pero, suponiendo tienen interés en conocerlas nuestros lectores, en nuestra próxima edición transcribiremos a la letra, con todos sus resultandos y considerandos, la Real disposición.

El Ayuntamiento de Palma se ha interesado también, como el nuestro, y como otras muchas valiosas entidades mallorquinas, para que se amplie el servicio de las comunicaciones marítimas entre esta isla y la península con una línea rápida entre nuestro puerto y el de Barcelona, y buena prueba de ello son los telegramas que se cursaron días pasados entre el Alcalde accidental de aquí, Sr. Oliver Roca, y el jefe del Gobierno, Sr. Dato.

Este, como contestación o otro que había recibido del primero, telegrafió días pasados lo siguiente:

«Llamo atención Ministro de Fomento sobre deseos, que reitera, de establecer línea marítima Sóller-Barcelona. Pero esa petición no parece compatible con mantenimiento todos los servicios actuales, que creíamos fórmula conformidad entre todos los interesados».

Y el Sr. Oliver contestó en seguida a dicho telegrama con este otro:

«Presidente Consejo Ministros:

«Agrad-zco nombre Corporación telegrama V. E. comunicando haber recomendado Ministro Fomento línea rápida Barcelona-Sóller.

«Raego V. E. que petición esta mejora no altere ni perturbe restablecimiento todos servicios comunicaciones marítimas estas islas, como disfrutábamos antes estallar guerra mundial conforme solicitamos Su Majestad ante V. E.

«Línea Sóller pídese como ampliación, que resultaría altamente beneficiosa,—

Antonio Oliver Roca, Alcalde accidental».

Nuestro muy estimado amigo y colaborador D. Juan Capó Valls-de-Padrinas nos ha obsequiado con un folleto que ha dado a la estampa conteniendo la conferencia que, con el título de *Educación a una democracia*, dió en el local de la «Unión Protectora Mercantil» el día 8 de Abril último.

Agradecemos a nuestro amigo su fina atención, y como juzgamos de grandísima utilidad para la clase obrera el conocimiento de cuantas verdades en su meritoria labor deja expuestas el conferenciante, nos proponemos dar a ésta publicidad, por partes ya que no nos es posible todo a la vez, en nuestra sección «Del agre de la tierra».

La fiesta religiosa que han dedicado en el presente año las Hermanas de la Caridad a su fundador San Vicente de Paul, ya dijimos por adelantado, juzgando por los preparativos que se habían hecho, que revestiría inusitado esplendor. Y en efecto, después de la novena preparatoria, el domingo por la noche se cantó por el coro de señoritas de que hicimos mención en nuestra crónica anterior, con acompañamiento de armonium, solemnes completas, y al día siguiente una muy hermosa partitura en la misa mayor. El panegírico estuvo a cargo del elocuente orador sagrado Reverendo D. Jerónimo Pons, Vicario de Deyá, quien ensalzó, con el florido estilo que le es peculiar, los méritos, las virtudes, las heroicidades del abnegado apóstol de la Caridad a quien iban dedicados tan brillantes cultos, y fué escuchado por el selecto público que llenaba por completo el pequeño templo, el coro y las dependencias a éste anexas con gran atención.

Al anochechar también resultó lucido y se vió concurridísimo el piadoso ejercicio con qué terminó la mencionada solemnia.

El martes de esta semana salió de este puerto para el de Cette el laud *San José* con cargamento completo de limones. Supónese, aún cuando no se hayan recibido noticias de su llegada, que la habrá efectuado sin novedad, pues que el tiempo ha sido de bonanza, desde dicho día, en el mar.

El jabeque *Antonieta* es esperado aquí de un momento a otro, pues sábase que salió ayer de Barcelona. Trae, además de carga general, como en todos los viajes que efectúa entre ambos puertos, la partida de aceite intervenido que pudo conseguir el Ayuntamiento para el consumo de esta población.

Anteayer, jueves, por la tarde, poco faltó para que ocurriera una muy sensible desgracia en la playa de nuestro puerto conocida por *Arenal d'En Repic*, donde estaban bañándose varias jóvenes. Una de ellas, que iba caminando mar adentro con el fin de que el agua la alcanzara hasta el pecho permaneciendo en pie, halló un hoyo o pequeño desnivel del suelo y en él se hundió, produciéndole la sorpresa el susto consiguiente. A los gritos de ella acudieron sus compañeras para prestarla auxilio, pero al hallarse en el mismo sitio cuatro o cinco de ellas a la vez se hundieron también y fueron presas del mismo terror.

Unas a otras quisieron salvarse, pero hubiera ocurrido sin duda lo contrario a no haber hombres ahí cerca que acudieron presurosos tan pronto como los gritos de las muchachas—de los que, quizás por la costumbre de oírlos, al principio no habían hecho caso—les llamaron la atención, y se persuadieron que no era

cosa de bulla, sino algo más formal, de lo que se trataba ya.

No ocurrió más novedad, afortunadamente, que la de haber bebido todas, y muy en especial una de dichas jóvenes, buena cantidad de agua salada, además del susto, siendo consecuencia de una y otra cosa el haber tenido ésta que guardar cama algunos días, lo que muy de veras lamentamos.

Este accidente, que ya no es el primero de la misma índole que este año en la playa ha ocurrido, viene a dar la razón a quienes censuran la rancia costumbre, casi pudiéramos decir exclusivamente mallorquina, de tener que estar separados los sexos para tomar baños de mar, y entre ellos a nuestro querido colaborador *Alocón* que con muy buen criterio, en sus «Playeras» del sábado último, intenta ridiculizar esta separación.

A nuestro modo de ver, no es sólo para esos casos de salvamento que conviene la promiscuidad de los bañistas—sin ofender el pudor, por supuesto, y cumpliendo todas las reglas que la decencia aconseja, o impone, mejor dicho, cumplir—sino que también para que no tengan que separarse los miembros de una misma familia que juntos salen de su casa y juntos viajan, siendo más propio que en el caso de necesitar algún apoyo se lo presten mutuamente antes que pedirlo a personas extrañas, que si tiempos atrás estaban unidas por encantadora fraternidad, trátanse hoy con indiferencia y muchas apenas se conocen.

Poniendo en uso trajes de baño para todo el mundo y teniendo casetas donde poder cambiarse un traje por otro al abrigo de miradas curiosas o insolentes, este paso podría darse sin peligro y a gusto de la generalidad.

Por Real orden que publicó la «Gaceta», se ha autorizado la subasta de diferentes obras de reparación en las carreteras de esta provincia, y en la relación de las mismas hemos leído con satisfacción que en la directa de Palma a esta ciudad se destinan 11 997'98 pesetas, que ha de pagar el Estado por reparación de firme en los kilómetros 27 a 30. La distribución por anualidades es la siguiente: 1920 a 1921, 6.997'98 pesetas, y 1921 a 1922, 5.000 pesetas.

Las funciones de cine que se han celebrado durante la semana que fine hoy en el «Cinema-Victoria», hanse visto muy concurridas, habiéndose proyectado en todas ellas muy finas películas, siendo éstas del agrado de las personas asistentes a aquéllas.

Esta noche, en el mismo salón, se exhibirán los episodios 11.º y 12.º de la serie *El blanco trágico*, los cuales se repetirán mañana con el estreno de la película en 4 partes titulada *El perfecto amor*, intepretada por la gran actriz Mercedes Brignone.

Para el próximo martes, como función extraordinaria, se anuncia la proyección de la colosal cinta *La condesa Sara*, cuya principal protagonista es la bella artista Francesca Bertini, la que desde remota fecha no ha aparecido en la pantalla de nuestros cines.

Sabemos que la empresa tiene el proyecto de exhibir, en adelante, todos los martes, una cinta interpretada por la mencionada gran actriz.

Es probable, dada la fama de que goza y por la predilección que por la Bertini sienta el público, que estas selectas funciones se vean en extremo concurridas, máxime siendo sumamente agradable el

fresco de que se disfruta por las noches en el mencionado cine al aire libre.

En la mañana de hoy se han unido con el lazo del matrimonio la simpática señorita María Planas y Bernat y el joven comerciante Bartolomé Coll y Bernat.

La ceremonia religiosa ha tenido lugar en la iglesia de la Visitación y capilla del Santo Cristo, a las seis y media.

Ha bendecido a los novios el doctor D. José Pastor, Vicario, habiendo sido padrinos: por parte de la novia, sus tíos, D. José Bernat y Palou y D.ª Margarita Vicens y Solivellas, y por parte del novio sus señores padres, D. Miguel Coll y Arbona y D.ª Catalina Bernat y Castañer, actuando como testigos D. Cristóbal Colom y Lladó y D. Juan Pizá y Arbona.

Después de obsequiados los concurrentes en la casa de los padres del novio con suculento desayuno, han marchado los noveles esposos a Palma, de paso para Lluch, en viaje de boda.

Deseámosles eterna dicha en su nuevo estado.

Son varios los vecinos de esta ciudad que se han acercado a esta Redacción para quejarse de las molestias que les causan los muchachos, con el fin de que supliquemos en su nombre al señor Alcalde procure evitárselas aplicando a los mal educados el merecido correctivo.

Ya no son sólo los de la plaza de Antonio Maura y del Príncipe los que a todas horas se ven privados del descanso y de la tranquilidad que cada uno en su casa tiene derecho a gozar, sino que también los de otras muchas calles de la población y aún de las afueras, siendo ahora punto «de moda», como quién dice, para los del centro, la avenida de Cristóbal Colón. Aquí, en esa calle nueva donde el tránsito de carruajes no les incomoda a ellos, es donde se reúnen preferentemente para sus juegos y diabluras, impidiendo con sus gritos y sobre todo con sus blasfemias y palabras mal sonantes, que oídos cultos con calma les puedan oír.

Suponemos que para que surta efecto nuestra súplica ha de ser lo bastante el haber llamado la atención del Sr. Canals acerca de este abuso de libertad, que es entre nosotros bastante general y se repite, por desgracia, con mucha frecuencia.

Sabemos que el Consejo local de los Exploradores de España ha organizado unas carreras a pie que se efectuarán periódicamente a partir del domingo día 1.º de Agosto, con el fin de ejercitar a los muchachos en las marchas y fortalecer sus miembros, señalándose premios que servirán para estimularles y al mismo tiempo constituirán un mérito para los que los obtengan que se hará constar en su cuaderno u hoja de servicios.

El sitio que se ha señalado para dichas carreras pedestres es la carretera del Puerto, entre la salida de la población, en la calle del Mar, y la Torre.

Aplaudimos la idea, que desde luego nos parece excelente para la consecución del fin que el referido Consejo se ha propuesto.

Programa de las piezas que tocará mañana por la noche, de nueve y media a once y media, la banda de la «Lira Sollerense, en la plaza de la constitución:

- 1.º El amigo Melquiades—Paso-doble.
- 2.º Tomasico—Vals—San Miguel.
- 3.º La azucena—Mazurka—id.
- 4.º Montagnarde—Sinfonía—Suppé.
- 5.º La estudiantina pasa—Couplet—José M. Beltrán.
- 6.º Morenito de Alcalá—Paso-doble—G. Lago.

Mañana se verificará en el colegio de MM. Escolapias de esta ciudad, a las diez de la mañana, la apertura de una exposición de labores y demás trabajos escolares que han ejecutado las alumnas durante el curso que acaba de terminar. Dicha exposición podrá ser visitada por el público en dicho día y siguientes de 9 a 12 por las mañanas y de 3 a 6 por las tardes hasta el de la clausura, que será el jueves de la semana próxima, o sea el día 29 del corriente mes.

Y el lunes (pasado mañana) también a las diez de la mañana tendrá lugar la solemne distribución de premios e imposición de bandas a las colegialas que más se han distinguido durante el expresado curso, a cuyo acto están invitadas las familias de éstas y todas las demás personas que sienten amor a la enseñanza y tengan gusto en asistir.

Por la tarde se verificará un festival escolar en el que tomarán parte alumnas de todas las secciones, del cual nos complace en anticipar el programa, que es el siguiente: 1.º Plegaria a la Virgen. 2.º Primera parte de «La Reina mártir». 3.º El examen de conciencia. 4.º Segunda parte de la «La Reina mártir». 5.º El fortunón más inesperado. 6.º Las bellas mariposas. 7.º Discurso final (adiós al Colegio).

Para asistir a los referidos actos, lo mismo mañana que el lunes, hemos recibido atenta invitación, y agradecemos en el alma esta para nosotros halagadora deferencia.

En el anuncio mortuario que publicamos en nuestra edición anterior, por defunción de D.ª Antonia Roses Borrás, apareció equivocado el nombre de uno de los deudos de la finada que en él se habían especificado: el del hermano político D. Miguel Planas, que por error de caja apareció con el apellido Bauzá.

Sirva la rectificación y dispéñenos el interesado ese lapsus involuntario si es que por él se ha sentido molestado.

ECOS DE LA CASA CONSISTORIAL

El lunes de esta semana se impuso por la Alcaldía una multa a un tabernero de la carretera del Puerto que fué denunciado por la Guardia civil por tener el establecimiento abierto a deshora la noche del sábado anterior.

Con el fin de regularizar y proceder a la venta, con orden y justicia, del aceite intervenido adjudicado a este Ayuntamiento, la Alcaldía publicó un bando el día 22 del actual participando al vecindario que en la Secretaría del Ayuntamiento se abrirá un registro donde deberán inscribirse quienes quieran adquirir de dicho aceite para proveerles oportunamente de una tarjeta de identidad con sus correspondientes cupones expresiva de la cantidad que semanalmente podrán adquirir. El plazo de inscripción empezó ayer, viernes, y terminará el sábado día 31 del actual. Tiene lugar, como se ha dicho, en las Casas Consistoriales todos los días laborables desde las 9 a las 12 de la mañana y de las 3 a las 6 de la tarde.

Tenemos noticias de que la medida ha sido aplaudida por el vecindario, que ve en ella el medio de evitar los abusos que se cometieron la otra vez que el Ayuntamiento vendió aceite de esta clase, y buena prueba de ello es que el primer día se inscribieron ya unos doscientos vecinos.

Se alquila

La casa número 62 de la calle de la Luna. Para informes dirigirse a D. Domingo Rullán, calle del Cementerio n.º 16.

Sección Necrológica

El sábado último falleció repentinamente en esta ciudad, víctima de una angina de pecho, la bondadosa esposa de nuestro apreciable amigo D. Juan Pastor, D.ª Magdalena Marqués y Rullán, conocida por el público con el nombre de Teresa, pues que así se la había venido llamando desde su infancia. La fatal noticia cundió con gran rapidez por la población y cuantos de ella se enteraban quedaban consternados, pues que muchos no sólo habían visto a la Sra. Marqués el mismo día, al parecer rebosando salud, y no pocos sabían que no la había aquejado enfermedad alguna en toda su vida. Es por demás decir que esta desgracia causó a cuantos conocían a la malograda señora una muy dolorosa impresión.

Motivos tienen su esposo, hijos y demás deudos de quedar afligidos, inconsolables, ante la inesperada cuanto irreparable pérdida, pues además de en unas circunstancias tan excepcionales baja al sepulcro la señora Marqués en la flor de su edad, a los cuarenta y nueve años y cuando después de largos años de laboriosidad en Tarascón (Francia), donde tuvo el Sr. Pastor sus negocios, consideraron llegado el tiempo de retirarse a esta su ciudad natal para disfrutar del producto de sus afanes y sudores en la tranquilidad de este valle.

Al anochecer del domingo, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificó con la mayor solemnidad el entierro de la Sra. Marqués, a cuyo acto asistió la comunidad parroquial, con cruz alzada, y numeroso público, y al día siguiente, lunes, se celebraron en la parroquia, también con asistencia de gran número de amigos de la familia, suntuosos funerales en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz ésta y reciban los que una tan sensible pérdida lloran, en especial el esposo de la difunta, D. Juan Pastor, sus hijos y su hermano D. Jaime, Director-Gerente del Banco de Sóller, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

Per carta particular que hemos recibido, nos hemos enterado que el hermano Bianor María, de las Escuelas Cristianas, tan conocido en Sóller por aquellos que han frecuentado las aulas del colegio de Santa María, ha pasado a mejor vida el 17 del que cursa, a la edad de sesenta y un años y cuarenta y dos de vida religiosa, habiendo recibido los Santos Sacramentos.

Acudimos al Hermano Director en busca de datos para escribir su biografía; pero la circunstancia de encontrarse en Pont de Inca toda la comunidad, practicando los santos ejercicios, hizo que no pudiesen quedar satisfechos nuestros deseos.

Era competente en el estudio de las lenguas, pues, además de otros idiomas, escribía y hablaba correctamente el castellano, francés, inglés y alemán.

Pero donde brilló principalmente su prestigioso talento fué en el estudio de la Botánica, llegando a compenetrarla de tal manera, que conocía perfectamente las plantas, sus cualidades, propiedades y relaciones que tienen entre sí.

Todos los que han querido, pudieron hojear los numerosos infolios de las plantas recogidas en Mallorca por el benemérito Bianor, algunas que no figuraban en ninguna de las obras que sobre el objeto se habían escrito hasta la fecha,

y que por este motivo una Comisión científica del continente bautizó dos de ellas con el nombre del humilde religioso.

Todos los que tuvimos el gusto de tratarle, lo mismo que sus numerosos discípulos, no podremos olvidar el amable trato del Hermano Bianor ni sus vastos conocimientos científicos.

Enviamos a la Rda. Comunidad de Hermanos de las Escuelas Cristianas nuestro sentido pésame, rogando a nuestros lectores encomienden su alma a Dios, para que le conceda el galardón de los Justos.

La Adoración Nocturna

Lo que fué un deseo y aspiración noble de algunos caballeros, va a convertirse en hermosa realidad muy en breve. Con asistencia de las ocho Secciones Adoradoras de Mallorca, representadas por nutridas comisiones, el próximo sábado, 31 de Julio, se inaugurará solemnemente en nuestra ciudad la Institución eucarística, conocida y propagada con el nombre de: *Adoración Nocturna Española*.

Todavía perdura en el ánimo de todos la gratísima impresión que produjeron la solemne *Vela Nocturna* que tuvo lugar en nuestro templo parroquial, el año pasado. Como será más espléndido y solemne el acto que se prepara, no es aventurado augurar el más ferviente éxito eucarístico, con motivo de instituirse en nuestra ciudad tan piadosa Asociación.

Todas aquellas obras que tienen por centro la Santa Eucaristía, ejercen en el ánimo cristiano poderosa atracción y encanto; pero cuando estas obras están encargadas a solos hombres,—que si son los más fuertes son también con frecuencia los más despreocupados—adquieren mayor relieve e importancia, y por lo insólito llaman con más fuerza la atención del pueblo, que ve sólo florecientes y en auge las obras encomendadas al devoto sexo.

Hermoso será el despertar de la fe y de la piedad, cuando los hombres vuelvan a intervenir en la vida cristiana, en los cultos y solemnidades de la Iglesia, en todas las instituciones, no por debilidad, sino conscientes de su fe y de su cristianismo práctico de que no debe jamás avergonzarse el católico en la hora presente, en que tantos alardean de escepticismo e irreligión, e hipotecan sus creencias y convicciones, su fe y su libertad.

La *Adoración Nocturna* lleva el perfume del incienso y la armonía de los himnos que en las catacumbas entonaban los primeros cristianos, durante las persecuciones; recuerda aquella fe que ni los potros y ergántulos pudieron quebrantar.

No nos cabe duda de que en nuestra ciudad, donde se comulga frecuentemente, donde se celebran los *Jueves Eucarísticos*, por manera que la Divina Eucaristía es el centro de las almas, no parece desacertado augurar un gran éxito y auge próspero a la simpática *Adoración Nocturna Española*.

La falta de espacio nos priva de continuar aquí el programa detallado de los actos que han de constituir la mencionada solemnidad; pero creemos será igualmente oportuno hacerlo el sábado próximo habiendo podido conseguir el adelanto de la hora de la salida del periódico. Por otra parte, para nuestros lectores residentes en esta población no ha de ser la publicación, hoy, de este programa, de absoluta necesidad, por cuanto sabemos que se han impreso buen número de invitaciones que lo contienen y, naturalmente, serán éstas repartidas con la debida antelación.

Se desea vender

una casa y corralito, sita en la calle del Mar número 48. Para informes, en esta Imprenta.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 15 de Julio de 1920

La celebró el Ayuntamiento bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Amador Canals Pizá, y con asistencia de los concejales Sres. D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Juan Pizá, D. José Bauzá y D. Francisco Frau.

Fué aprobada sin alteración alguna el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de no haberse producido ninguna reclamación contra la petición formulada por D. Guillermo Marqués Coll, en concepto de socio firmante de la entidad Marqués y Tarrasa, para instalar un grupo electrógeno de cinco HP. en el salón «Cinema-Victoria» y se acordó conceder el permiso solicitado.

Se dió lectura a las facturas y cuentas presentadas, de los gastos ocasionados con motivo de las fiestas que se celebraron en honor de la Virgen de la Victoria, conmemorativas del glorioso 11 de Mayo de 1561, las cuales en su totalidad ascienden a la suma de 3.708'88 pesetas. Igualmente se dió cuenta de los donativos hechos por entidades y particulares de la localidad para ayudar a sufragar los gastos de dichas fiestas, y arbitrios recaudados, que ascienden en total a 1.810'65 pesetas. Enterada la Corporación de todo ello y oídas las explicaciones dadas por la Comisión organizadora de los festejos, acordó: Primero, aprobar las cuentas presentadas; segunda, agradecer a los generosos donantes la prestación de su concurso pecuniario para el mayor esplendor de las fiestas; y tercero, satisfacer la diferencia resultante, de 1.898'23 pesetas, de fondos municipales.

Se acordó satisfacer a D. Salvador Calatayud 36'76 pesetas por impresos confeccionados por orden del señor Juez Municipal para el servicio del registro civil, sección de nacimientos y matrimonios; y a D. Juan Estades Alberti 69'88 pesetas por gastos suplidos por diferentes viajes a Palma de la Comisión de concejales y representantes de las fuerzas vivas de la localidad para gestionar la unión de este pueblo a la red telefónica urbana de Mallorca.

Fueron sometidas a la deliberación y resolución de la Corporación las cuentas municipales relativas al ejercicio de 1919 a 1920 rendidas por el Depositario y censuradas favorablemente por el señor Regidor Síndico, y hecho un detenido exámen de las mismas, se resolvió aprobarlas, quedando fijado el Cargo en 164.543'67 pesetas y la Data en 162.558'05 pesetas, resultando una existencia de 1.985'72 pesetas. Estas cuentas, con todos los documentos a ellas unidos, serán sometidas a una información pública a efectos de reclamación por espacio de quince días y después presentadas al exámen y aprobación de la Junta Municipal.

A propuesta del señor Presidente se acordó instalar un farol del alumbrado público en el barrio de *Ca'n Pavel*, entre las calles del Cementerio y de San Andrés.

El señor Colom interesó el riego de los árboles del camino de Biniraix y el señor Alcalde manifestó que daría las órdenes oportunas.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 25.—Fiesta de San Jaime Apóstol, patrón de España. A las siete y media, Comunión general para la Asociación de Hijas de María. A las nueve y media se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor. Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio dedicado a la Santísima Virgen por la asociación de Hijas de María, y a las seis Visperas y Completas.

En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.—Mañana, domingo, día 25.—Se concluirá las Cuarenta-Horas. A las siete, exposición y oficio matinal; a las nueve y media, Tercia y la Misa mayor, con música, y sermón por el Rdo. P. Bartolomé Arbona, de la Compañía de Jesús. Por la tarde, a las seis, Rosario, Trisagio cantado, sermón por el citado orador de la mañana, Procesión, *Te-Deum* y solemne reserva.

Todos los que con las debidas disposiciones visiten el Santísimo y rueguen a intención del Sumo Pontífice, podrán ganar indulgencia plenaria.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 25.—A las siete y media, durante la Misa, se practicará el ejercicio propio del día, consagrado al Divino Niño Jesús de Praga. Los asociados a su Congregación que asistan a dicho ejercicio pueden lucrar indulgencia plenaria.

Compañía Mallorquina de vapores

Hace algún tiempo, recogimos en estas columnas algunas noticias referentes a los trabajos que se venían haciendo para reconstituir, de alguna manera, la desaparecida «Isleña Marítima».

Los trabajos y gestiones, iniciados en el pasado verano, no han cesado ni un momento. De tal manera, que probablemente dentro de brevísimo plazo podrá lanzarse a la publicidad el proyecto de constitución de la Compañía Mallorquina de vapores con las bases y condiciones correspondientes.

Prestan calor al proyecto, imaginado por persona que tiene con *La Última Hora* relaciones estrechísimas, algunos mallorquines de muchísimo relieve que no pueden consentir que Mallorca, pueblo marítimo por esencia, haya tenido que sufrir el traspaso, o desaparición, de aquella flota blanca que era orgullo de nuestra tierra y admiración de los extraños.

Mucho pudieron, en aquel entonces, las malas artes y los egoísmos de algunos. Pero siempre queda, por debajo de esas malas artes y egoísmos, una reacción contra ellos. El tiempo se encarga de dar a cada cosa sus justas proporciones. Y el tiempo ha venido a demostrar dos cosas:

Primera.—Que la desaparición de nuestra «Isleña Marítima» ha perjudicado grandemente los intereses generales de Mallorca, aunque ha beneficiado los intereses particularísimos de algunos.

Segunda.—Que Mallorca no se resignó fácilmente a perder lo que era obra de su propio esfuerzo, y que, por no haberse resignado, hoy comienza a echar los jalones de una nueva era y esboza la constitución de una Sociedad marítima que sustituya a aquella.

Desde todos los puntos de vista es necesario que Mallorca posea una flota exclusivamente suya, donde no anden mezclados ni prevalezcan los intereses de los extraños. Nuestra Isla tiene necesidades que solamente pueden ser comprendidas y satisfechas por entidades que sean netamente mallorquinas. La prueba está en esa reducción de los servicios marítimos que hoy todos lamentamos. Mallorca necesita, para su expansionamiento comercial, industrial y turístico, comunicación diaria con la Península; esa comunicación no puede establecerse porque ello perjudica los intereses de «La Transmediterránea». Y en este choque entre los intereses isleños y los intereses de una empresa industrial, los intereses isleños quedan vencidos y son postergados a los intereses de aquella Sociedad. ¿Puede esto continuar por más tiempo? Parece que no. Parece que eso no puede continuar en tal forma y que a

ello han de oponerse todos aquellos que quieren el florecimiento de nuestra Isla, su independencia económica, su bienestar material.

Ni siquiera es necesario ponderar la importancia que el proyecto de constitución de la nueva «Compañía Mallorquina» de vapores ha de tener, y tiene efectivamente, para nosotros. Auguramos el éxito de esta empresa, cuando sus bases sean conocidas. Han ofrecido sus capitales personas de gran relieve, cuyos nombres aún nos reservamos publicar. Entre ellas figura el general Weyler. No ha escatimado el ilustre mallorquín sus elogios y entusiasmos para esta obra, mediante la que se repararán los daños inferidos a nuestra prosperidad actual y futura; mas como obras son amores, el Duque de El Rubí ha acompañado a las palabras y al entusiasmo la obra positiva, el ofrecimiento de un capital y la suscripción de obligaciones que le colquen a la cabeza de los accionistas. Y como el general Weyler, han respondido también al llamamiento otras personalidades de nuestra Isla, que aportarán los capitales necesarios para dar vida a la nueva entidad.

Nosotros tenemos plena confianza en el patriotismo y virilidad de nuestro pueblo. Y no dudamos que éste responderá al llamamiento con eficacia, hasta conseguir que Mallorca tenga lo que en mala hora se le arrancó ante el espejuelo de un beneficio momentáneo. Grande fué entonces la imprevisión de nuestros conciudadanos; pero el tiempo ha venido a probar que el entusiasmo que no decae ni se entibia es capaz de restaurar lo que el egoísmo destruye.

Obra de entusiasmo y patriotismo es la que está ya en camino, y que dentro de breves días será ampliamente conocida, en sus bases, por nuestro pueblo.

(De *La Última Hora*)

Crónica Balear

Palma

El Presidente de la Federación de Fabricantes de calzado de Mallorca, D. Guillermo Rubert, cursó el sábado último al Excmo. señor Ministro de Hacienda el siguiente telegrama:

«Protestamos enérgicamente de la campaña que prensa Madrid renueva contra exportación calzado, 105 fábricas de esta Isla que representan más de diez mil obreros, están casi totalmente paradas por carencia pedidos, por haber sobradas existencias en los establecimientos detallistas del país. Sin exportación libre calzado están quedando en la miseria millares obreros que viven exclusivamente de esta industria que está arruinada, habiendo ya empezado la emigración de muchos obreros al extranjero».

El Alcalde accidental señor Oliver y Roca ha interesado del Gobernador civil el pronto despacho del expediente de excepción de subasta de los terrenos de Hornabeque, recinto amurallado, que debe ser derribado; situados en la parte inmediata a la calle letra M, frente al Instituto.

Para la canalización de las aguas de esta ciudad, el lunes por la tarde la Comisión Especial empezó las visitas a los molinos situados en la acequia de las aguas de la Fuente de la Villa.

El objeto de dichas visitas es entrevistarse con los propietarios de los mismos, para tratar de su expropiación.

Recibióse el lunes en esta Alcaldía un telegrama urgente de los comisionados que se encuentran en Barcelona diciendo que con urgencia se les remitan los envases para el aceite intervenido, pues la Casa Sensat, convencida de que no le queda otro recurso que el de la entrega, ha decidido entregar la mercancía.

Los envases que debidamente limpios y reapretados se tienen preparados, serán remitidos uno de estos días.

En la parroquial iglesia de Santa Eulalia se está procediendo a la abertura de nuevos ventanales.

Cuatro serán abiertos ahora, y en uno de ellos se está colocando los artísticos cristales polteromos, habiéndose recibido ya los destinados a los tres restantes ventanales; todos ellos representan pasajes del Nuevo Testamento.

Con los nuevos ventanales ganará mucho el interior del hermoso templo que es un puro ejemplar del arte gótico.

El Presidente de la Diputación, don Pedro Llobera, y el diputado provincial don Luis Alemany recibieron sendos telegramas del diputado por Mallorca don Alejandro Roselló, redactados así:

«Dirección Obras Públicas destinado quinientos mil pesetas carretera Andraitx.»

El martes por la tarde empezaron los trabajos de colocación del cable para el tranvía eléctrico del Molinar.

El cable de que se dispone no es suficiente para toda la línea, pero como que en la semana próxima se espera el que se tiene pedido para ésta y la línea de «Ca's Catalá», se tiene la esperanza de poder inaugurar ambas líneas a primeros del mes próximo.

El miércoles fué distribuido entre las expendedorías, y éstas lo pusieron a la venta, el tabaco de que fué portador el domingo el vapor correo de Valencia.

En dicha partida figuraban distintas labores, aunque en escasa cantidad.

En las expendedorías se formaron largas colas de compradores, que duraron hasta que se agotaron las existencias, particularmente de cigarros puros y tabaco económico,

a pesar de que, tanto de los primeros como de cajetillas de 0'10 céntimos, se dió lo suficiente para el consumo ordinario durante ocho días.

En la Secretaría de la Escuela Profesional de Comercio de Palma de Mallorca, se hallará abierta durante todos los días no festivos y horas de 10 a 12 de la mañana, del próximo mes de Agosto, la matrícula oficial para los alumnos que deseen dar validez académica a los estudios cursados libremente. En el tablón de anuncios de la referida Escuela se hallarán cuantos datos se relacionen con dicha matrícula.

Manacor

El Ayuntamiento ha acordado declarar Hijo adoptivo de esta ciudad a nuestro distinguido amigo don Antonio Alcover Maspons, jefe de Telégrafos de la sección de Mallorca e Ibiza, que durante largos años prestó servicio en la estación de Manacor.

Se comunicó el acuerdo al señor Alcover por medio del siguiente oficio:

«El Ayuntamiento de esta ciudad, en la sesión celebrada el día 4 del actual, teniendo en cuenta su desinteresado amor a la misma, manifestado en cuantas ocasiones se han presentado, como acaba de suceder con la instalación de la línea telefónica de Portocristo, debida principalmente a su activa e inteligente cooperación, acordó por unanimidad declararle Hijo adoptivo de Manacor.

Lo que me complace en comunicar a usted para su conocimiento y satisfacción, a la que uno mi más calurosa y sincera felicitación.—Dios guarde a Vd. mucho años.—Manacor, 7 Julio 1920.—José Oliver»

Inca

En el mercado que tuvo lugar en esta ciudad el jueves último, rigieron los siguientes precios:

Almendrón a 130'00 pesetas los 42'32 kilos (quintal).

Trigo, a 50'00 pesetas los 74'34 litros (cuartera).

Candeal, a 52'00 id.

Cebada del país, a 19'00 id.

Id. forastera, a 18'00 id.

Avena del país, a 17'00 id.

Id. forastera, a 16'00 id.

Habas para cocer, a 30'00 id.

Id. ordinarias, a 29'00 id.

Id. para ganados, a 28'00 id.

Maíz, a 28'00 id.

Frijoles, a 50'00 id.

Habichuelas (confits), a 50'00 id.

Id. blancas, a 00'00 id.

Garbanzos, a 00'00 id.

Cerdos cebados, a 25'00 id. la arroba.

Azafrán, a 3'25 onza.

Andraitx

El Alcalde de esta villa ha dirigido telegramas de agradecimiento a la Cámara de Comercio, Fomento del Turismo y Presidente de la Asociación de la Prensa, en representación de la prensa de la capital por la intervención en la campaña pro carretera Palma a Andraitx; y les felicita por los primeros éxitos.

BRIGIDA

X

Genio y figura...

Tengo que dar a las lectoras de este libro una mala noticia, que, aunque me parece que no les causará un gran pesar, siempre excitará su compasión, porque el muerto—se trata de una muerte—el muerto era un hombre de bien y un marido celoso guardador de sus derechos, amante de su mujer, vigilante perpétuo de su casa, y hubiera sido, llegado el caso, que no llegó, gracias a su vigilancia, otro médico de su honra.

Por si mis lectoras no han adivinado ya quien fué el muerto, les diré que el muerto fué aquel honrado cerero establecido en Oviedo, a quien vimos un momento en uno de los capítulos anteriores salir al encuentro del apuesto capitán, que entraba en la cerería, con deseos de ver a la cerera y decirle unas

cosas que nunca debe oír una mujer casada.

El infeliz cerero era ya anciano, y un anciano casado con una mujer joven y bella tiene sobrados quebraderos de cabeza para que su salud se vaya debilitando por momentos, y esto le sucedió al cerero; y todas aquellas cavilaciones, sobresaltos, desvelos, temores, sospechas y alarmas le fueron trabajando de tal modo el cerebro, que un día cayó en cama el hombre con un dolor de cabeza muy grande, y a pesar de los remedios de la ciencia, eso que se llama un derrame seroso le dejó tranquilo para siempre, sin que le hubiera de volver a preocupar cosa alguna en este pícaro mundo.

Decir que la cerera no sintió la muerte de su marido sería hacer a la bellísima joven una ofensa; si que la sintió, y manifestó el aprecio que tenía a su marido haciéndole un entierro de primera clase, en el que gastó casi toda la cera que había almacenada en la cerería, y pasado el novenario, era tal la tristeza de la desventurada viuda, sola en aquella lúgubre tienda, llena de amarillentos cirios y de velas verdes, que decidió traspasar la cerería y retirarse de aquel comercio a vivir con una buena canti-

dad que, en onzas de oro metidas en una olla, le había dejado el inolvidable esposo que había perdido.

Y como lo pensó lo hizo; habló a sus conocimientos, y como la cerería estaba bien acreditada, pronto encontró una familia que la adquiriese y se la pagase regularmente.

Salió, pues, de aquella casa donde cada hachón colgado en la pared le recordaba a su marido, que tanto la quiso, y...

—¿Qué hago yo sola en Oviedo?—se preguntó.—Nada, aburrirme—se contestó.—Pues en Valladolid está mi hermana, viuda también y relacionada con lo mejor de la población. Lo que debo hacer es irme a Valladolid a vivir con mi hermana, y allí viviré más distraída y más tranquila, porque si sigo aquí me va a acometer una pasión de ánimo que me voy a morir, sobre que una viuda joven no está bien viviendo sola.

Y a pesar de las dificultades que había entonces para viajar, ocupadas militarmente muchas provincias, la bella Serafina, que así se llamaba aquel serafín viudo, se puso en camino para Valladolid, y aunque encontró algunos destacamentos de tropas liberales y alguna que otra partida de facciosos, ni los

crisinos ni los carlistas tuvieron por sospechosa a tan linda viajera, y todos la dejaron paso franco, y en algunos puntos hasta le dieron escolta. Hay que decir que no iba sola; viajaba en compañía de cuatro hermanas de la caridad que iban también a Valladolid, y del ordinario—no eclesiástico—del ordinario de Oviedo a León, Astorga, Palencia, Burgos y Valladolid, un hombre muy templado, capaz de defender él solo no digo yo a cuatro beatas y a una viuda, sino a una población entera, y conocido ya de los combatientes de uno y otro bando, que le debían buenos servicios, como que les solía proporcionar víveres y tabaco.

En fin, Serafina llegó a Valladolid, a casa de su hermana, unos quince días después que Luis Espinosa.

Entró Serafina en casa de su hermana, y notó que ésta no la recibía con aquella expansión natural entre hermanos que no se han visto hace tiempo; pero la hermana le explicó brevemente el motivo.

Hacia tres horas que había fallecido en el cuarto principal de la misma casa

(Continuad.)

DEL AGRE DE LA TERRA

ESTIVENQUES

IV

LA NOVA VILA DE DEYÀ

Fins a l'any 1583 la vila de Deyà formà part de la vila i universitat de Valldemossa. No fou més qu'un llogaret sense personalitat, i encara pitjor, mal vist i menys-prenat dels valldemossins, que no feien més que gravar-lo amb vectigals i contribucions que no podia dur. Era allò de que el peix gròs sempre se menja el peix petit; i es ben segur que els ultratges rebuts, i veure que no eren ateses ses reclamacions i qu'eren, en canvi, ajornades les millores demanades, donà peu a la renúncia i mala voluntat que hi havia entre els valldemossins i deyanencs (de semblant manera com succeiria, en temps passat, entre els sollerics i fornaltencs); i que encara hi ha, malgrat sia d'una faïço feble i apaivada.

Ja ho crec qu'els habitants de Deyà n'estaven ben ressentits dels Jurats de Valldemossa, que no feien cas d'ells, i tiraven davall la taula totes les millores que s'atansaven a proposar els Jurats deyanencs, que formaven part de la Universitat de Valldemossa; per això pensaren fer-se independents i administrar se'ells tots sols; i posant fil a l'agulla, demanaren a la magestat catòlica de Felip II, la separació.

Quant la fruita es madura, cau de l'arbre: quant la fadrina arriba als vint anys, li entren els desitjos de maridar, encara qu'haja de deixar la llar paterna. Així també els pobles petits, una volta qu'han assolit poixansa i creixensa, volen desfer-se del jou extrany, volen l'indpendencia, l'autonomia administrativa. La jovesella vol fer a sebre que sab dur la casa...

**

I vengueren les *Lletres executorials*, donant la sentència de divisió del lloc de Deyà i Lluch-Alcari amb la vila de Valldemossa. Fou donada la sentència de separació, per el Procurador real i Lloc-tinent de Governador, D. Hug Berard, en nom de S. M. de Felip II, a presència de Francesc Mitja-Vila, jutge més antic de la Real Audiencia, autorizada per el notari D. Juan Gallard, dia 29 d'octubre de l'any 1583. En dites *Lletres* se mana an aquells qui pertoca, l'execució prompta; baix de pena de cinc cents ducats d'or d'Aragó, aplicadors a l'Erari Real, en cas de no fer lo que el Rey manava.

Pero, bons estaven els habitants de Deyà per impedir, o permetre qu'impedissen, l'execució de les *Lletres reals*. Basta llegir lo que segueix, que traduí del llatí:

«En nom de Deu, amen. Sia a tots cosa notoria que, l'any del Senyor, 1583, dia 7 del mes de novembre, Jo Pere Joan Gallard, notari, escriva major de la Real Audiencia de Mallorca i escriva de la present Causa, valg anar juntament amb l'honor Antoni Sbert, *Veguer* de la dita real Audiencia, an el llogaret, o sia, an el lloc de Deyà i Lluch-Alcari, per executar certes reals *Lletres* executorials, manades per la dita Curia de la Real Audiencia; i allà personalment constituí el

ja anomenat *Veguer*, va compareixer l'honor Pere Od Rullán, Syndic de la dita parroquia de Deyà i Lluch-Alcari, i feu entrega al dit Antoni Sbert, *Veguer*, de les predites *Lletres* executorials»

Tota la plana major del llogaret de Deyà se degué reunir, vora l'iglesia segurament, perque encara no hi havia el Porxo ni la Casa de l'Universitat, per assistir a un acte tan solemne. Es segur que no n'hi degué mancar cap de deyanenc, i que l'alegria i l'entusiasme vessarien dels seus cors, veient arribada l'hora de veurer-se separats de Valldemossa. En tenien tan mals records...

L'acta notarial, firmada per mossèn Pere Joan Gallard, continua dient, en llatí:

«Quant el *Veguer* tengué les *Lletres* en ses mans, amb aquell honor i reverencia que cal en tals solemnitats, va dir qu'estava prompta i disposat a executar-les. I incontinent personalment constituí, el *Veguer* amb companyia de l'honor Pere Od Rullán, Syndic, en el lloc de Deyà i Lluch-Alcari, a presència meua i dels testes abaix escrits, amb forma jurídica, dit Sbert, *Veguer*, donà possessori real, actual i corporal de la parroquia i terme de Deyà i Lluch-Alcari, al Syndic Pere Od Rullán, a tenor de la sentència, així es: de tot lo que posseix i preten possehir el Rdv. Abad de la Real, lo qual fa partió, divisió i separació dels termes de Valldemossa de Deyà i Lluch-Alcari. I per tant: que dita parroquia de Deyà i Lluch-Alcari, sia Universitat per se distinta i separada de la Vila i Universitat de Valldemossa; i que gosi dels privilegis, immunitats, gracies i prerrogatives de que gosen les demés viles i universitats de l'illa de Mallorca. I per això, el *Veguer*, agafà una grapada de terra (acceptit *manipulum terrae*) i la donà al Syndic Pere Od Rullán perque l'escampàs per dins el terme de la parroquia i una espasa desenvalnada (ensem *evaginatum*) per tallar arbres en senyal de vera i real possessió de dita parroquia de Deyà i Lluch-Alcari, separada i distinta de la vila de Valldemossa. Pere Od Rullán feu protesta de que en nom dels habitants de Deyà admetia el possessori i tenia intenció de posseir dita parroquia i terme tal com, en nom del Rei. I havia fet entrega, davant tothom, el *Veguer* de la Real Audiencia».

En el *Llibre de Consells* consta que el Clavari, Joan Muntaner, pagà coranta dues lliures i setze sous a M.^o Pere Joan Gallard i M.^o Antoni Sbert, per lo possessori de la parroquia.

Però Joan Gallard i Tomás Varo, que si no eren de Deyà al menys hi pagaven *talles*, degueren fer foc ferm perque se fes la separació. Això pareix deduir-se de lo que se llegeix en la sessió segona, haguda el dia 27 de desembre per el novell Ajuntament, el qual prengué l'acord de donar-los una *somada d'oli*, açò es, un odre a cada un, i sia pagada dels diners comuns, per expressar-los com estaven agrahits a sos treballs perque se fes la separació. La *somada d'oli* costà a les hores set lliures i mitja... ¡Quina diferencia d'ara!

**

Ja hi devien anar grossos aquells deyanencs de veurer-se separats de Valldemossa! Tant

com en frissaven i ho havien suspirat! Se coneix que no'n volien mudes de Valldemossa i que no'n volien sebre res d'ells. Si no ho demostràs lo que hem dit, bastaria per confirmar-ho de tot recordar la sessió del 22 de maig de l'any 1584, en la qual se va resoldre, fer una *suplicació al Rvm. Bisbe* que, atès que lo Senyor Rey nos ha des separats de la parroquia de Valldemossa, vulla ell des separar la rectoria. Ni en lo civil, ni en lo eglesiastic volien dependir d'ells; ja bastaven tants d'anys de sumisió i d'esclavatge humillants...

El llogaret de Deyà ja es vila; i sos habitants ja no desitjen, ni tenen fretura d'altre cosa, que de veure l'Ajuntament nova, els Jurats i Consellers de la nova Universitat, assistint a les festes relligioses i treballant per engrandir la petita vila, millorant de règim.

Dissapte qui vé en parlarèm de més aprop.

J. PONS PYRE.

Deyà, dia de Sta. M.^a Magdalena.

«ÀGUILLES»

D'EN GUILLEM COLOM

Diu que Mallorca és una terra molt alegre: cel blau, molta llum, pols tota la que volgueu, bon sol, bona gent qui menja sopes i per res se descompassa.

Els habitants llegeixen *La Almudaina* cada dia, i això los dona un optimisme sa i igual, perque hi veuen confirmada reiteradament per plomes de valua la seva idea, que Mallorca és una terra molt alegre, rica de color i patriarcal.

En Guillem Colom també ho creu així, però, com jo, amb certes reserves d'encà que llegí En Quadrado (que feia un sò molt diferent de *La Almudaina*) i d'encà que va veure una nevada a Montnaber que els esbrancà no sé quantes ausines.

Passetjant plegats un dia per aquells roquissars tan alegres del Puig Major, que hi erem anats a guaitar un niuot de voltors desfet, no sé si li vaig dir jo, o si ell m'ho digné a mi, o si no ho va dir cap dels dos però tots dos ho pensarem: Vol dir que aquest xarop tebi i dolcenc, com una horxata de Ca'n Juan de s' Aigo, a que es redueix avui el mallorquinisme pot contenir disolta tota l'ànima de Mallorca? No hi haurà dins aquesta un reconot que justifiqui el Torrent de Pareys i les Coves? (Jo, això, ho confés, ho pensava amb una secreta por de trobar-hi justificades no més les figures de moro...)

Des d'aquell dia En Colom es posà a cercar fondals com un Tartarin subterrani, i títols com un rei d'armes de la poesia, dins l'istoria de Mallorca. S'hi endinsà una mica, i, es clar, en volen de bandetjats i figures mascarades!

Perque l'istoria de Mallorca es molt alegre: un idil·li. (Un se dona vergonya que tota aquella raça de lladres de camí reial, botxins i agrana-pirates haja acabat prenent la fresca damunt les terraces que fa en Benàssar en el Terreno, veient entrar i sortir

els barcos de la *ex-Isleña* carregats de doblers p'en Verga.)

Quant el poeta de *Juvenilia* va esser, *Quadrato adjuvante*, al cap d'endins, pegà grapada a les fosques, n'agafa per l'ansa del coll uns quants corpatassos més negres que la pega, los tren, se'n va cà'n Guasp, com era de raó a un càs així, i diu:—aquestes àgüles, feis-les-me de *blason* com les de Don Ramón del Valle-Inclán.

A cà'n Guasp, o sia a cà'n Pons, quedaren bé, demostrant-se una vegada més dues coses: que no més hi ha a Mallorca un escriptor qui senti les belles edicions amb entusiasme, i es En Guillem Colom, i una persona, sense exceptuar els impressors més pretenciosos, que en tot Ciutat conega l'art d'imprimir i en senti la dignitat, i és en Joan Pons, director artistic, o més ben dit tècnic, d'aquest llibre, «Àgüles», qui havia de fer venir ganes a n'En Guasp de reivindicar el gloriós passat de la casa, la executoria del quals es troba en aquestes planes, rancia i esplèndidament tipografiades.

Lo que no hi acab de veure tan clar, i no vull ocultar ho, es l'executoria de cavallers-bandits dels nostres muntanyencs de la muntanya (i potser més del pla), la descendència espiritual dels quals, venturosament escassa, sospit que no es dedica avui a fer carbó ni a aplegar bestiar orat, sinó a robar gallines (com degenera tot!) devés el Plá de na Tesa, així mateix donant de tard en tard feina seria a la *guardia civil*.

A mi em costa de creure que en Jaume, aquest parent del *Mal Caçador*, digne de Còrcega, fos cap ciutadà conscient, ni que seguis tan a la lletra els consells del Pare Jaume quant estava tot sol amb na Francina.

Sia com sia, les lletres insulars s'han de felicitar de que un poeta amb cultura i amb instints'haja aventurat dins aquests camps oblidats de la historia de Mallorca, plens de suggestió tràgica i ombrívola, on no més era entrat En Quadrado amb el fanal de la investigació, i amb pinzellades mistrallanes haja vengut a continuar la serie dels grans plafons qui decoren el palau de les nostres Muses: *La deixada del Geni grec*, *Castell del Rei*, *La llegenda de Jaume el Navegant*, y *La gerreta d'un catiu*.

L'enhorabona al poeta amic, i, si m'ho permet, un consell: la prova qu'ha fet es molt difícil, i no es pot queixar de l'èxit; que, per bé sen, no la repeteixi, que de poemes narratius en set cants, als poetes lírics no més los convé fer-ne un. Que tanqui ara Mistral i obri Ronsard. El verger d'En Guillem Colom abunda en flors exquisides i en fruits qui semblen flors. Que de tot en vaja fent rams, molt ben composts, maldament hi mescli qualque flor de penyal, ja que tant li agraden, i amb motiu.

Això, a no esser que trobi per allà dalt una Francina, i n'hi passin—cosa que no li desig—de tan crespes com an en Jaume; que si això li succeeix i la musa sobreviu, ja eus ho contarà d'aquí a uns quants anys,

ALANIS

Folletí del SOLLER -46-

GRIPAUS D'OR

Si anés tan a mida del seu gust, malgrat saber que 'ls medis de que s'havia valgut per a lograr-ho eren infalibles, com el caçador que no està segur de la seva presa fins que la té a les mans, no estava del tot tranquil mentres no vegés en que parava tot aquell tripijoc.

Encara que sense gana, tothom anà menjant fiambres i bevent Jerez i Màlaga a des-dir, i a mida de les libacions anava creixent l'alegria i s'anaven deslligant les llengües. El senyor Massot i la seva esposa contaven, a tothom que 'ls volia escoltar, que son oncle havia fet la fortuna a la República Argentina de certes i certes maneres no massa honroses; la senyora del diputat permetia certes bromes al periodista que tenia al seu costat, i el senyor Gassol deia en veu alta a la senyoreta Beatriu tals paraules, que no les podia escoltar, sense sentir-se ofesa, cap dona que s'estimés.

Llavors vingué'l xampany. Al veure que'l cambrer anava a destapar la prime-

ra ampolla, el senyor Martinez entonà la marxa reial i els altres el seguiren; però ben aviat cada hu cantava lo que li semblava bé, i allò era un galliner esvalotat. En Martinez prengué l'ampolla de mans del cambrer i volgué servir ell mateix, dient que no més atendria a les senyores. Els altres protestaren, i ab aquella protesta's començaren a sentir les primeres paraules gruixudes. En Massot agafà una altra ampolla i volgué servir als homes, però en Gassol s'hi oposà, dient que ja que a les senyores les servia'l senyor Martinez, la senyora Martinez havia de servir als senyores.

L'aludida s'aixecà i agafant una ampolla de xampany, començà a tirar-ne per damunt de tots els senyors. Llavors en Mestres la imità i rabejà ab xampany totes les senyores.

Ja ningú seia en son lloc, ni ningú parlava ab son vehi. Tots volien ésser atesos, i ningú volia escoltar. Portaren els dolços, i allò fou la senyal d'atac. Als pocs moments no hi havia ni un dolç a taula; tots havien estat arreballats per totes aquelles mans que, ja mullades de xampany, estaven a punt per a que s'hi quedessin enganxades les bales de la batalla que s'estava lliurant; bales que si no fe-

rien, empastissaven la cara i la roba dels combatents.

Entre mig d'aquell desori's vegé refugiar-se darrera de don Miquel a la Maria i en Moragues, que's creien allí més lliures i més sols. La senyoreta Rosalia i en Peret els volgueren imitar, però quan els altres els vegeren alçar-se; caigué damunt d'ells una pluja de dolços, fruita i tovallons que'ls deixà atolondrats. Ab tot, lograren refugiar-se prop de don Miquel, ont cregueren estar més segurs. En Peret, que prou era home per a tornar-s'hi encara que hagués sigut tirant-los-hi les cadires, sentia una mena d'acobardiment que ni ell mateix sabia explicar-se, i la senyoreta Rosalia no feia més que dir-li que'ls deixés estar, temerosa de que s'ho prengué massa a la valenta i's dongués massa a conèixer.

Don Miquel havia anat seguint la broma sense escoltar a la seva muller, que li deia que ja n'hi havia prou i que tenia por de que s'acabaria malament; mes per fi's donà per entès i, fent com qui per primera vegada la sent, se li apropà a l'orella i li digué:

—Déixa-ls estar, dona! He volgut saber ben bé qui tinc vora meu.

—Miquel, deixat de raons i acaba

aquesta gresca!—repetia donya Gertrudis estemordida.

—Calla, dona, calla i escolta-ls. Ara cada hu diu d'ell lo que a mi'm convé saber.

—Jo no sé com te poden agradar aquesta mena de gent!

—Doncs qui't penses que vindrà prop nostre?

I com qui se sacut un mal pensament, don Miquel feu un moviment de cap enèrgic, s'alçà de la cadira, estengué'ls braços, donà una mirada a dreta i esquerra, reclamà atenció ab un fort cop de puny damunt de la taula, i digué:

—Bueno, senyors, me sembla que ja es hora de que marxem. Els autos fa estona qu'estàn esperant-nos, i son més de les dues.

Com per encant tothom se serenà bona cosa i feu atenció. Llavors el senyor Martinez, posant-se enfront de don Miquel a l'altre cap de taula, demanà que 'l deixés brindar perque volia dir quatre paraules de regraciament a tots. Com era natural, tothom accedí, i assentant-se cada hu en la cadira que tenia més prop, escoltaren a dit senyor, el qual, ab una copa a la

(Seguirà).

HALLAZGO

D. Jaime Bujosa Sancho, que vive en el predio *Ca's Xorch*, de este término, tiene a la disposición de quien acredite ser su dueño, una cartera conteniendo una respetable cantidad de dinero y otros documentos de importancia, hallada en la carretera de Sóller a Deyá.

Defensora Sollerense

En el sorteo verificado el día once del corriente, ante la Junta General, para proceder a la amortización de cinco Obligaciones serie B (vitalicios), resultaron favorecidas las señaladas con los números 85—97—213—689 y 934.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Sóller 12 Julio 1920—El Vice-Presidente, Antonio Forteza.

AGUILES

Poema en set cants, p' En Guillem Colom Ferrá.

Se ven al preu de tres pessetes en aquesta impremta.

VENTA

Se venden dos olivares; uno de 5 cuarteradas, y otro de 8, aproximadas, situados en el pago *Ca'n Tès*, de este término.

Para informes: Notaría de D. Jaime Domenge.

Venta de solares

A voluntad de su dueño se vende, a precios convencionales, varios solares de la finca *Cá'n Cheliu*, muy bien situados, inmediatos a la calle del Capitán Angelats, en Sóller.

Para informes dirigirse a Gaspar Borrás, Pastor, 11.

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenets)

Casa en Cette: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

* Transportes Internacionales *

**LA FRUTERA
COLOM & ABADIE**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

.. TRANSPORTES Y NAVEGACION ..

Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre & C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de Tokio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cette.

Rambla de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:-: ANTONIO COLOM :-:

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1
BARCELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono: Cèrber, 1.09 || Certe, 0.00 || Telegramas: José Coll - CERBERE. SOLATGES-CETTE.

MAISON

Michel Ripoll et C.^{na}

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telègrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

PABLO DELOR

MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alcira—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

Vicente Giner

CARCAGENTE
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Maisons d' Aprovisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

: G. Alcover Frères:

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: ::

:: :: :: :: ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE | Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10'-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

= = = ALCIRA, = VILLARREAL = = =

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

Importation - Exportation

FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS

Spécialité des produits de Provence

Joseph Castañer

EXPÉDITEUR

Avenue des Lînes—CHATEAURENARD—(PROVENCE)

Télégrammes: Castañer Expéditeur, Chateaurénard—Téléphone 49

MAISON BARTHÉLEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1905Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'ÉtrangerCerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDAS

MICHEL MORELL

SUCCESEUR

Boulevard Itam. * ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

VICHY CATALANBalneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.
Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artrismo en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—Barcelona.

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION
MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'ArdècheEspecialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,
chasselas, pommes à couteau et a cidres.—Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

Antoine Montaner

12—14 Place des Clercs 12—14

Succursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence.—Téléphone: 0. 94.

MAISON À PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, chataignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER—PRIVA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.ª ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDE LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Sucesor

— VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11 —

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 8-87

HOTEL "LA PAZ"

Gran Casa de Viajeros

RAMÓN VALLS

Grandes locales reformados

Comedores planta baja. Luz eléctrica en toda la casa.

Casa situada en el centro de la Capital y en una de las calles más comerciales y más próximas a las estaciones de Ferrocarriles y al Muelle, para embarque, con vistas a la nueva calle Reina Regente, abierta por la reforma cerca de la Rambla.

HOSPEDAJES A PRECIOS ECONÓMICOS

PLATERIA, 37, BARCELONA

Téléfono 4280

FRANCISCO FIOI

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira